



STUDENT NUMBER

CENTRE NUMBER

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

1996

SPANISH

2/3 UNIT (COMMON)
(60 Marks)

*Time allowed—Two hours and a half
(Plus 5 minutes' reading time)*

DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.

Section I—Language (40 marks)

- Attempt ALL questions.
- Answer the questions in the spaces provided in this paper.

Section II—Options (20 marks)

- Attempt ONE question.
- Answer the question in a *separate* Writing Booklet.

SECTION I—LANGUAGE

Attempt ALL questions.

Answer the questions in the spaces provided in this paper.

PART A—READING COMPREHENSION

(10 Marks)

Read the following passages, then answer Questions 1 and 2 in your own words.

Answers may be written in *EITHER* Spanish *OR* English.

QUESTION 1

LA MADRE TERESA

Pocos personajes hay en el planeta que hayan recibido los galardones de esta mujercita de un metro cincuenta. Sin títulos, sin asesores y sin agentes de prensa, sin siquiera una tarjetita con su teléfono y dirección ganó, entre otros, el premio de la *Fundación Kennedy*, el *Juan XXIII* y el *Nobel de la Paz* de 1979. Y no hizo otra cosa que caminar, limpiar heridas, y acunar moribundos.

Todo el mundo supone que la Madre Teresa nació el 27 de agosto de 1910 en la ciudad yugoslava de Skopje. Pero supone mal. Ella se quita años de una manera conmovedora: «¿Casi 80 años yo? Están equivocados. No nací en 1910. Nací mucho después, el 10 de setiembre de 1946... Era de noche. Yo caminaba por los suburbios de Calcuta y tropecé con “algo”. Tropecé con el cuerpo de una mujer moribunda. Las ratas le andaban, las hormigas le subían por las llagas. Feo es decirlo. Más feo es padecerlo. Esa mujer no lloraba, no gritaba, no se quejaba. Pude alzarla sobre mis espaldas, porque pesaba menos que un niño. En el hospital municipal pedí cama para su agonía. De aquí no me muevo hasta que le den cama con sábanas, les dije. Se la dieron. La de su muerte fue la primera cama que tuvo en su vida. Vivió como un animal, pero tuvo una muerte hermosa. Aquella mujer me hizo nacer, desde su muerte, cuando yo tenía 36 años de edad...»

¿Cómo fue la vida anterior a este «nacimiento» de la Madre Teresa? Se llamaba Inés Gonxha Bojaxhiu. El padre era tendero y la madre una rústica campesina. Tenía 12 años cuando escuchó decir a un misionero jesuita: «Cada uno debe seguir su propio camino». La frase en la niña Inés «quedó puesta, como un anillo». A los 18 años sus amigas le preguntaban: «Inés, ¿a quién has elegido para casarte?» Inés respondía: «Yo me casaré con mi camino». ¿Cuál es tu camino?» «El de las hermanas misioneras de Nuestra Señora de Loreto.» Pronto Inés fue admitida en la congregación de Irlanda. Tenía 27 años cuando pronunció los votos de pobreza, castidad y obediencia. Y ya no se llamó más Inés. Se llamó *Madre Teresa*.

Rodolfo Braceli

QUESTION 1. (Continued)

- (a) Mention FOUR of the unusual aspects concerned with Mother Teresa's international recognition mentioned in the passage.

- (i)
- (ii)
- (iii)
- (iv)

- (b) Mother Teresa claims that she was born when an old woman died. What does she mean by this?

.....
.....
.....

- (c) What details are given of her family background?

- (i)
- (ii)
- (iii)

- (d) Give details of her personal circumstances when she changed her name to Mother Teresa.

- (i)
- (ii)
- (iii)

QUESTION 2

BALLENAS: ¿UNA TREGUA POR FIN?

La pesca de la ballena es una de las industrias más antiguas del mundo. Hoy en día, aunque existen sustitutivos para todos sus productos, la captura de la ballena sigue siendo una persecución implacable, en la que se utilizan helicópteros y flotas de buques-fábricas, para localizar las ballenas y después descuartizarlas.

Las naciones balleneras siempre han alegado que tienen derecho a seguir pescando ballenas y que un gran número de puestos de trabajo depende de esta industria. En los últimos años, los países más agresivos en este aspecto han sido Japón, Rusia y Noruega. Desgraciadamente para las ballenas el mar es el último de los grandes territorios comunes, ya que no es propiedad de nadie y se ve sometido a una explotación incontrolada y a veces cruel.

Han surgido movimientos de protesta para salvar a las ballenas. Grupos como Greenpeace han trabajado intensamente para llamar la atención sobre la tragedia de las ballenas. En 1946, se creó la Comisión Ballenera Internacional (CBI) para regular la pesca de estos cetáceos. Esta comisión determina los cupos anuales y trata de prohibir la matanza de ballenas en ciertas zonas.

Ha sido tanta la influencia de la protesta contra la pesca de la ballena que hoy existe una auténtica esperanza de que estos animales puedan disfrutar por fin de paz. Miles de años antes de que apareciera la captura comercial de la ballena, los pueblos aborígenes del Ártico confiaban en este cetáceo para satisfacer todas sus necesidades: aceite para la iluminación, carne para personas y perros, y hueso para fabricar arpones. Los inuit (esquimales) de Alaska pescaban tradicionalmente la ballena franca, hoy muy escasa. Durante los últimos años, se han producido acaloradas discusiones en las reuniones de la CBI acerca de si estos esquimales han de tener permiso o no para pescar ballenas. Este es un dilema al que los conservacionistas se verán enfrentados cada vez con mayor frecuencia, a medida que las especies tradicionalmente capturadas por las tribus aborígenes se aproximen a su extinción.

'La conservación de la naturaleza', 1990, p28-29. Editorial Molino.

QUESTION 2. (Continued)

(a) Why is whale hunting no longer necessary?

.....
.....

(b) Which whaling nations attempt to justify this practice, and on what basis?

(i)

(ii)

.....

(c) Why does the whales' marine environment make them particularly vulnerable?

(i)

(ii)

(d) What are the principal functions of the International Whaling Commission?

(i)

(ii)

(iii)

(e) Give THREE details of how native peoples traditionally used whale products.

(i)

(ii)

(iii)

PART B—WRITING SKILLS

(30 Marks)

Attempt BOTH questions.

Each question is worth 15 marks.

Both answers MUST be written in SPANISH.

QUESTION 3

Write a short story of about 200 words in SPANISH based on the following pictures.



QUESTION 3. (Continued)

This image shows a full page of primary-ruled paper. It features approximately 20 horizontal dotted lines spaced evenly down the page, providing a guide for handwriting practice. The background is white, and there are no margins or other markings present.

QUESTION 4

Write about 200 words in SPANISH on ONE of the following topics. Indicate clearly which topic you are attempting.

EITHER

- (a) Recientemente tu primo Carlos llegó de visita de Chile, y se está quedando en tu casa. Desde su llegada se ha portado muy mal con todo el mundo, inclusive tu familia y tus amistades. Ahora acaba de decirte que quiere quedarse otros tres meses. Escríbele a tu tía, la madre de Carlos, a ver si hay alguna forma de convencerla que tu primo debiera regresar a su país cuanto antes.

OR

- (b) Dos jóvenes quieren salir a ver una película pero no se pueden poner de acuerdo sobre cuál van a ver, porque tienen gustos totalmente opuestos. Escribe el diálogo correspondiente.

OR

- (c) 'Se debiera obligar a los jóvenes desempleados a dedicarse al servicio comunitario'. Discutir.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

QUESTION 4. (Continued)

[illegible]

SECTION II—OPTIONS

(20 Marks)

Attempt ONE question.

Answers may be written in *EITHER* Spanish *OR* English.

PART A—HISPANIC PROSE

EITHER

QUESTION 5. Camilo José Cela, *La familia de Pascual Duarte*

- (a) «Es que la sangre parece como el abono de tu vida...» In what ways does this comment by Pascual's first wife Lola accurately depict Pascual's life?

«Es que la sangre parece el abono de tu vida...» ¿Hasta qué punto este comentario hecho por Lola, la primera esposa de Pascual, acierta como descripción de la vida de Pascual?

- (b) Is the novel's title the key to its meaning, or is it deceptive? Explain your response.

El título de la novela, ¿es la clave de su significado, o nos engaña en ese sentido? Explique su respuesta.

- (c) The novel contrasts city and country life in Spain. Show how this contrast is illustrated in the plot.

La novela contrasta la vida de la ciudad con la del campo en España . Demuestre cómo este contraste se revela en la trama.

- (d) Describe the relationship between Pascual and the women in the novel, and show how they contribute to his eventual downfall.

Describa las relaciones entre Pascual y las mujeres en la novela y demuestre cómo éstas contribuyen a su derrota final.

OR

QUESTION 6. Manuel Puig, *El beso de la mujer araña*

- (a) Describe the political context within which the novel is set.

Describa el contexto político dentro del cual se desarrolla la novela.

- (b) How does Valentín change as a consequence of knowing Molina?

¿En qué manera se transforma Valentín como consecuencia de conocer a Molina?

- (c) Describe in detail one of the films mentioned in the novel, and consider its thematic relevance to the novel.

Describa en detalle una de la películas mencionadas en la novela, y considere su pertinencia temática a la novela.

- (d) How is the theme of masculinity/femininity developed in the novel?

¿Cómo se desarrolla el tema de la masculinidad/femeneidad en la novela?

PART B—HISPANIC THEATRE*EITHER***QUESTION 7. Federico García Lorca, *Yerma***

- (a) Describe and comment upon the significance of the very first moments of the play (up to the moment in which Juan enters).

Describe los primeros momentos de la obra (hasta el momento en que entra Juan) y comente su significación.

- (b) What is the importance of the washerwoman's scene?

¿Cuál es la importancia de la escena de las lavanderas?

- (c) Describe Yerma's relationships with two other women in the play.

Describe las relaciones entre Yerma y dos de las otras mujeres que aparecen en la obra.

- (d) How is the theme of fertility and maternity developed in the play?

¿Cómo se desarrolla el tema de la fertilidad y la maternidad en la obra?

*OR***QUESTION 8. Griselda Gambaro, *La malasangre***

- (a) What is the significance of names in the play?

¿Cuál es la significación de los nombres en la obra?

- (b) Describe the transformation in the role of Dolores during the course of the play.

Describe la transformación en el papel de Dolores en el transcurso de la obra.

- (c) What does Rafael mean when he says to Dolores: 'no sólo te elijo a vos, elijo cabezas sobre los hombros...'?

¿A qué se refiere Rafael al decirle a Dolores que: «no sólo te elijo a vos, elijo cabezas sobre los hombros...»?

- (d) Contrast the figures of Rafael and Fermín and what each of them represents.

Contraste las figuras de Rafael y Fermín y lo que representa cada uno de ellos.

PART C—HISPANIC SONG*EITHER***QUESTION 9. Mecano, *Cruz de navajas***

- (a) Explain the importance of the following lines in the context of the whole song:

Explique la importancia de los siguientes versos en el contexto de la canción entera:

a las cinco se cierra la barra del 33
pero Mario no sale hasta las seis
y si le toca hacer caja despídete.

- (b) Explain the significance of the chorus in this song.

Explique la significación del estribillo en esta canción.

- (c) The pressures, frustrations and emotions experienced by Mario and María reflect contemporary Spanish society. Discuss.

Las presiones, frustraciones y emociones experimentadas por Mario y María reflejan la sociedad española contemporánea. Discuta.

- (d) What mood is evoked by the lyrics and the music in this song?

¿Cuál es el efecto emotivo evocado por la letra y la música de esta canción?

*OR***QUESTION 10. Juan Luis Guerra, *El costo de la vida***

- (a) What is the significance of the title of the song?

¿Cuál es la significación del título de la canción?

- (b) Explain the meaning of the following lines:

Explique el significado de los siguientes versos:

resuelva desde aquí
cómpreme el silencio
y olvídese de mí.

- (c) Describe in detail the musical arrangement and its relationship to the theme of the song.

Describe en detalle el arreglo musical y su relación con el tema de la canción.

- (d) Which aspects of society are revealed in the song?

¿Qué aspectos de la sociedad son revelados en la canción?